



Confederación Panamericana de Tiro con Arco

**Boletín Mensual 64/ 64th Monthly Bulletin
Agosto - Septiembre 2021/ August - September 2021**



Cuatro torneos de gran relevancia se escenificaron en los meses de agosto y septiembre: los Juegos Paralímpicos, los Campeonatos Mundiales de la Juventud y de Adultos, y la Final de la Copa del Mundo.

Los Juegos Paralímpicos nos mantuvieron despiertos hasta muy tarde en la noche o muy temprano en la mañana para seguir la actuación de nuestros deportistas en Tokio. Dos arqueros muy jóvenes, Kevin Mather de los Estados Unidos y Mariana Zúñiga de Chile, tuvieron un desempeño fabuloso que les permitió ascender a los podios de premiación para reclamar sus medallas de oro y plata. Estamos muy orgullosos de ellos, así como del resto de nuestros participantes en la capital japonesa.

Otro evento importante en el mes de agosto fue el Campeonato Mundial de la Juventud. México y los Estados Unidos ganaron medallas para nuestro continente, mientras que las Islas Vírgenes US alcanzaron un destacado quinto lugar.

Yankton fue la sede del Campeonato Mundial del 20 al 26 de septiembre. Cuatro federaciones miembros de World Archery Americas ganaron medallas. Felicitaciones a Colombia, Estados Unidos, México y Brasil por sus preseas, así como a Guatemala y Canadá por sus ubicaciones entre los 8 primeros.

También en Yankton tuvo lugar la final de la Copa Mundial Hyundai, en la que dos arqueros de América se titularon campeones: Sara López de Colombia y Jack Williams de los Estados Unidos.

World Archery celebró su 54 Congreso en Yankton. Es un gran orgullo para América que varios de nuestros candidatos fueran electos para diferentes puestos, y que la mayoría de nuestras federaciones hayan estado representadas con delegados o por poder.

Los seminarios para formar instructores de desarrollaron fluidamente hasta finales de septiembre. En agosto realizamos un taller para discutir planeación estratégica con la participación de 17 federaciones nacionales. La versión en idioma español del curso para delegados técnicos se llevó a cabo exitosamente en el mes de septiembre.

En octubre se impartirá un curso para formar jueces continentales en Guayaquil, en el marco del Campeonato Suramericano Abierto de la Juventud. Jóvenes arqueros de varios países asistirán a este evento como preparación para los Juegos Panamericanos Junior que tendrán lugar en Cali. Nuestros mejores deseos para todos los participantes.

Four major events were held in August and September: The Paralympic Games, the Youth and Senior World Championships, and the World Cup Finals.

The Paralympic Games kept us awake till very late at night or early in the morning to follow our archers' performance in Tokyo. Two very young archers, Kevin Mather from the United States and Mariana Zúñiga from Chile, delivered fabulous results which allowed them to wheel their chairs up on the podiums to claim gold and silver medals. We are so proud of them both, as well as of the rest of our participants in the Japanese capital.

Another major event held in August was the World Archery Youth Championships. Mexico and the United States won medals for our continent, while the US Virgin Islands achieved an outstanding 5th place.

Yankton hosted the World Championships on September 20-26. Four World Archery Americas member associations won medals. Congratulations to Colombia, USA, Mexico, and Brazil for their medals, as well as to Guatemala and Canada for their top-eight finishers.

Also in Yankton were the Hyundai World Cup Finals held. Two of our archers: Sara Lopez (COL) and Jack Williams (USA) brought the gold medals home.

World Archery held their 54th Congress in Yankton as well. We are proud of our candidates who got elected for different positions, and of the participation of most of our national federations either with delegates or by proxy.

The seminars to train instructors ran smoothly till the end of September. In August we conducted a webinar to discuss strategic planning, which was attended by 17 national federations. The Spanish version of the Technical Delegates Seminar was successfully carried out in September.

In October we will hold a continental judges' seminar in Guayaquil, in conjunction with the South American Open Youth Championships. Young archers from several countries will attend in preparation for the Pan Am Junior Games to take place in Cali. Our best wishes for all seminar and tournament participants.



*María Emma GAVIRIA
President*

Los Juegos Paralímpicos / The Paralympic Games

Las competencias de tiro con arco de los Juegos Paralímpicos de Tokio transcurrieron del 27 de agosto al 4 de septiembre con seis categorías individuales y tres eventos por equipos mixtos.

América estuvo representada por 19 arqueros de 7 países (Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, México y los Estados Unidos).

Kevin Mather de los Estados Unidos, clasificado en el puesto 17 en la ronda de ranqueo, ganó cinco partidos consecutivos ante arqueros de Rumanía, Irán, Turquía, la India y China, y se llevó la medalla de oro en el arco recurvo masculino abierto. Tokio fue la primera participación de Mather en Juegos Paralímpicos.

Otra novata en este tipo de eventos, la chilena Mariana Zúñiga, compitió en el arco compuesto femenino abierto. Se ubicó en la posición 14 en la ronda preliminar con marca personal de 671 puntos, pero demostró su fortaleza disparando partidos al derrotar a dos arqueras chinas, una turca y una rusa en sus duelos de eliminación. Luego de asegurar la medalla de plata, Mariana fue superada estrechamente por la británica Phoebe Paterson Pine por el oro.



Mariana Zúñiga (CHI)

Lisa Coryell (USA- 4ta en WW1), Helcio Luiz Jaime Gomes (BRA- 6to en MW1) y Fabiola Dergovics (BRA- 8va en RWO) se ubicaron también entre los ocho primeros en sus categorías.

The archery competition of the Tokyo Paralympic Games was held on August 27 – September 4 with six individual categories and three mixed team events.

The Americas were represented by 19 archers from 7 countries (Brazil, Canada, Chile, Colombia, Costa Rica, Mexico, and the United States).

Kevin Mather from the United States, who placed 17th in the ranking round, won five consecutive matches versus archers from Romania, Iran, Turkey, India and China to claim the gold medal in the Recurve Men Open category. Tokyo was Kevin's first appearance at a Paralympic Games.



Kevin Mather (USA)

Another newcomer to this type of event, Chile's nineteen-year-old Mariana Zúñiga, competed in the Compound Women Open event. She ranked 14th with a personal best score of 671 points but demonstrated how strong she is at shooting matches as she beat very experienced archers from China (2), Turkey and the Russian Paralympic Committee in her 1/16, 1/8, 1/4 and semifinal duels. After securing the silver medal, Mariana was edged by 1 point by Britain's Phoebe Paterson Pine.

Lisa Coryell (USA-WW1 4th), Helcio Luiz Jaime Gomes (BRA-MWI 6th) and Fabiola Dergovics (BRA-RWO 8th) finished in the top 8 as well.

Campeonato Mundial de la Juventud / World Archery Youth Championships

Quinientos veintidós arqueros de 56 federaciones nacionales compitieron en el Campeonato Mundial de la Juventud en Wroclaw, Polonia, del 9 al 15 de agosto. Ocho países de América estuvieron presentes con un total de 77 deportistas.

La India dominó la competencia al ganar ocho de las veinte medallas de oro en disputa. Dos de nuestros países, México y los Estados Unidos, lograron posiciones en el podio en representación de nuestro continente.

La cadete mexicana de arco compuesto Selena Rodríguez obtuvo el único título individual para América. Para ello derrotó en la final a la favorita Priya Gurjar de la India con marcador de 139 a 136.



Selene Rodríguez (MEX) – Oro en compuesto cadete femenino

México resultó victorioso también en los equipos juveniles femenino y masculino de arco compuesto. Los jóvenes fueron escoltados por Turquía y los Estados Unidos, mientras que las chicas fueron acompañadas en las premiaciones por las selecciones de Rusia y los Estados Unidos.

Otra fabulosa actuación de los mexicanos corrió a cargo de su pareja mixta de arco compuesto juvenil integrada por Dafne Quintero y Sebastián García, quienes implantaron nuevo récord mundial en la ronda clasificatoria con 1396 unidades (un punto más que la marca anterior del equipo de Estonia en 2019). En la ronda de partidos los aztecas obtuvieron las medallas de plata.

La delegación de los Estados Unidos también tuvo una destacada actuación, pero no pudieron alcanzar ninguna corona. Sus tres preseas de plata y 5 de bronce los colocaron en el octavo lugar por el color de las medallas y en el segundo por el total (8).

Five hundred and twenty-two archers from 56 national federations competed at the World Archery Youth Championships in Wroclaw, Poland, on August 9-15. Eight of our member associations in the Americas fielded teams with an overall participation of 77 archers.

India dominated the competition by winning eight of the twenty gold medals. Two of our countries, Mexico and the United States, made it to the podium on behalf of our continent.

Mexico's Compound Cadet Selene Rodriguez won the only individual title for the Americas. She defeated the favourite Priya Gurjar of India 139-136 in their match for the gold medal.

Mexico was victorious in the compound junior women and compound junior men teams as well. The boys were followed by Turkey and the United States, while the girls were escorted on the podium by Russia and the United States.



Mexico's Compound Men Team - Gold

Another fabulous performance of the Mexicans was the World Record set by their compound junior mixed team formed by Dafne Quintero and Sebastian Garcia in the Qualification Round with 1396, one point higher than the previous best set by Estonia in 2019. In the match play round, the Aztecs won the silver medals.

The United States squad delivered great performances as well, but could not win a gold medal this time. Three silver and five bronze placed them in the 8th position by medal colours and the second by the total (8).

El Campeonato Mundial / The World Championships

El Campeonato Mundial Hyundai del 2021 se celebró en Yankton, Dakota del Sur, del 20 al 26 de septiembre. Participaron 53 países con 336 arqueros.

América estuvo representada por Brasil, Canadá, Chile, Colombia, El Salvador, Guatemala, las Islas Vírgenes US, México, Panamá, Puerto Rico, y los Estados Unidos.

Cuatro federaciones nacionales de nuestro continente obtuvieron medallas en la segunda mejor actuación de América en un Mundial, luego de que en Torino 2011 Estados Unidos, Canadá, Chile, México y Venezuela subieron al podio.

La ronda de clasificación no produjo altas puntuaciones debido a las ráfagas de viento que azotaron todo el campo de competencias. Seis de nuestros arqueros se colocaron entre los tres primeros en sus respectivos eventos: Sara López (COL-CW-1^{ra}), Marcus D’Almeida (BRA-RM-2^{dº}), Alejandra Valencia (MEX-RW-2^{da}), Brady Ellison (USA-RM-3^{ro}), Christopher Perkins (CAN-CM-3^{ro}), and Alejandra Usquiano (COL-CW-3^{ra}).

Los partidos por equipos se realizaron el viernes 24 de septiembre. Colombia desplegó una actuación impresionante al ganar dos medallas de oro en los eventos de compuesto femenino y compuesto mixto. La mejor arquera de compuesto de la historia, Sara López, desempeñó un papel fundamental en ambos equipos, acompañada por Alejandra Usquiano y Nora Valdez en el femenino, y por Daniel Muñoz en el mixto.



Estados Unidos ganó el equipo masculino compuesto, mientras que sus féminas se llevaban el bronce. México presentó una selección masculina muy joven, pero, a pesar de haberse colocado en el puesto 15 en la clasificación, ganaron partidos consecutivos frente a España, Alemania, Gran Bretaña y Holanda para llegar a la final, donde fueron

frenados por los estadounidenses. Felicitaciones, también, para Guatemala por sus puestos seis y ocho en los equipos masculino y mixto.

Tal y como sucedió en los Juegos Olímpicos, Corea arrasó en las finales de recurvo por equipos, con los Estados Unidos y México en la segunda posición en el masculino y femenino, respectivamente. Una sorpresa muy agradable la produjo el equipo femenino de Brasil, ubicado finalmente en el cuarto lugar luego de vencer a Canadá, Rusia e Italia.

Las finales individuales de compuesto se escenificaron el 25 de septiembre. Sara López obtuvo el único título importante que no había logrado aún, y es ahora la Campeona del Mundo. Venció a la india Jyothi Venkam por el pergamo de oro. Andrea Becerra (MEX) compitió muy bien y se agenció el bronce.

No hubo arqueros de América entre los cuatro primeros en el compuesto masculino. El austriaco Nico Wiener venció al arquero más exitoso en esta categoría en los últimos años, el holandés Mike Schloesser, 146 a 143, para llevarse la corona. Robin Jaatma de Estonia alcanzó el bronce. El mexicano Miguel Becerra y el canadiense Christopher Perkins (campeón mundial diez años atrás) finalizaron séptimo y octavo respectivamente.

El domingo 26 de septiembre se disputaron las medallas en recurvo individual. Dos arqueras de América alcanzaron las semifinales. Casey Kaufhold (USA) disparó colosalmente para derrotar a la campeona olímpica de Tokio An San (KOR) 6 a 2 y aseguró un puesto en la final. En el partido por oro, la norteamericana no pudo mantener el mismo nivel en sus disparos y cayó ante la también coreana Jang Minhee 0 a 6. La medalla plateada de Kaufhold es la primera presea individual ganada por una arquera de su país en un Mundial desde que en 1989 Denise Parker alcanzara el bronce en el campeonato del orbe en Lausana.



Casey Kaufhold (USA)

La mexicana Alejandra Valencia disparó sets de 28, 29, 29, 28 y 29 puntos en el partido por la medalla de bronce, pero estos puntajes casi perfectos no fueron suficientes para derrotar a la campeona olímpica que ripostó con series de 26, 29, 30, 28 y 30 puntos. Cuarto lugar para arquera azteca.

Cuatro de los mejores arqueros del mundo se clasificaron para las semifinales en el recurvo masculino. El campeón mundial del 2011 y 2015, el coreano Kim Woojin, enfrentó al campeón olímpico de Tokio Mete Gazoz de Turquía. El match concluyó con una victoria de 6 a 4 para al asiático. Por el otro lado de las llaves, el campeón mundial reinante Brady Ellison (USA) y el brasileño Marcus D'Almeida batallaron por el segundo boleto a la final. Brady iba delante 4 a 2 luego del tercer set, pero el suramericano disparó 29 y 28 en el cuarto y quinto sets para lograr la victoria 6 a 4.

En el encuentro por el bronce, Ellison ganó dos sets y empató otros dos. Esto fue suficiente para dejar fuera de medallas al campeón de los Juegos Olímpicos con resultado de 6 a 2. Luego de perder los dos primeros sets, D'Almeida logró anotarse tres puntos en los sets 3 y 4, pero cayó finalmente ante Kim en el quinto parcial. Una gran actuación del brasileño al ganar la primera medalla individual de un arquero de su país en un campeonato mundial.



D'Almeida, Kim, Ellison

The 2021 Hyundai World Archery Championships were held in Yankton, South Dakota, on September 20-26. 53 countries were present with 336 archers.

The Americas were represented by Brazil, Canada, Chile, Colombia, El Salvador, Guatemala, the US Virgin Islands, Mexico, Panama, Puerto Rico, and the United States.

Four national federations of our continent won medals. This is the second largest number in World Championships history, after Torino 2011 where the United States, Canada, Chile, Mexico and Venezuela were decorated.

The qualification round did not render high scores due to the gusty winds that blew all over the competition field. Six of our archers managed to rank in the top three in their respective categories: Sara Lopez (COL-CW-1st), Marcus D'Almeida (BRA-RM-2nd), Alejandra Valencia (MEX-RW-2nd), Brady Ellison (USA-RM-3rd), Christopher Perkins (CAN-CM-3rd), and Alejandra Usquiano (COL-CW-3rd).

All team finals were held on Friday Sept. 24th. Colombia delivered fabulous performances that allowed them to win the Gold medals in the compound women and compound mixed teams. The best compound archer in history, Sara Lopez, played a decisive role in both teams, accompanied by Alejandra Usquiano and Nora Valdez (women), and Daniel Muñoz (mixed).

The United States won the compound men team round, while their compound women took the Bronze. Mexico fielded a very young compound men team, but, despite being the 15th seed, they won consecutive matches versus Spain, Germany, Great Britain and the Netherlands to reach the big final where they were stopped by the Americans. Congratulations to Guatemala on their 6th and 8th positions in the compound men and compound mixed team events.



Just as they did at the Olympic Games, Korea swept the recurve team finals, with the USA and Mexico winning silver in the men and women events respectively. A pleasant surprise was delivered by the Brazilian women team, who ended up 4th after beating Canada, Russia, and Italy.

The individual compound finals took place on Sept. 25th. Sara Lopez claimed the only title she had never won before. She is the Individual World Champion now. She defeated

India's Jyothi Vennam for the Gold. Andrea Becerra (MEX) performed at a very high level to deserve the Bronze medal.

There were no archers from the Americas in the top four in the Compound Men finals. Austria's Nico Wiener upset Mike Schloesser from the Netherlands (the most successful compound archer in the last few years) 146 to 143 to win the crown. Robin Jaatma from Estonia anchored in the third position. Miguel Becerra (MEX) and 2011 World Champion Christopher Perkins (CAN) ranked 7th and 8th.

On Sunday Sept. 26th the individual recurve finals were staged. Two archers from the Americas made it to the ladies' semifinals. Casey Kaufhold (USA) shot superb scores to defeat the Tokyo Olympic Champion An San (KOR) 6-2 to reach the gold match. She faced another Korean, Jang Minhee, for the title but could not keep the level shown in the semis and lost 0-6. Casey's silver medal was the first individual medal won by a recurve woman from the USA after Denise Parker's bronze at the 1989 World Championships in Lausanne.

Mexico's Alejandra Valencia shot 28, 29, 29, 28 and 29 in the bronze match, but these close-to-perfect scores did not suffice to beat the Olympic Champion who delivered 26, 29, 30, 28, 30. A fourth place for the Mexican.

Four of the best archers in the world qualified for the recurve men semi-finals. The 2011 and 2015 World Champion Kim Woojin (KOR) faced the 2021 Olympic Champion Mete Gazoz (TUR). The match ended with a 6-4 win for the Korean. On the other side of the brackets, World Champion Brady Ellison (USA) and Brazil's Marcus D'Almeida battled for the second ticket to the gold match. Brady was in the lead 4-2 after the third set, but the South American shot 29 and 28 in sets 4 and 5 to claim a 6-4 victory.

In the bronze match Ellison won two of the sets and tied two. This was enough for a 6-2 win over the Olympic Champion Gazoz. After losing the first two sets, D'Almeida managed to score three points in sets 3 and 4 but was finally outshot by Kim in set number 5. A great performance by the Brazilian, who won the first individual medal for his country in the history of the World Championships.



Mexico's Recurve Women Team (Silver)

Clasificación a Juegos Mundiales / Qualification for the World Games

A partir de los resultados del Campeonato Mundial se otorgaron 10 cupos en cada sexo en el arco compuesto para los Juegos Mundiales. Aquí la lista de países que los obtuvieron:

Femenino: Colombia (2), India, México, Eslovenia, Bélgica, Rusia, Croacia, Corea y Dinamarca

Masculino: Austria, Holanda, Estonia, Dinamarca, India, Francia, México, Canadá, Corea y Eslovaquia.

Tres puestos en cada sexo serán otorgados, además, en el clasificatorio continental que tendrá lugar en Medellín del 1 al 7 de noviembre.



Ten compound positions were allocated for the World Games at the World Championships in Yankton. Here is the list of spot winning countries:

Women: Colombia (2), India, Mexico, Slovenia, Belgium, Russia, Croatia, Korea, and Denmark.

Men: Austria, Netherlands, Estonia, Denmark, India, France, Mexico, Canada, Korea, and Slovakia

Three positions in each gender will be distributed at the Continental Qualifier in Medellin on November 1-7, 2021.

La Final de la Copa Mundial / The World Cup Finals

La Final de la Copa Mundial Hyundai tuvo lugar en Yankton tres días después de la conclusión del Campeonato Mundial. Los arqueros clasificados en las paradas de la Copa celebradas en Guatemala, Lausana y París, más los representantes de la nación sede, dispararon partidos a partir de los cuartos de final.

En el arco compuesto femenino la colombiana Sara López ganó su sexta medalla de oro en las finales de la Copa Mundial. Luego de un discreto comienzo en la temporada del 2021, volvió a ser ella misma en la etapa celebrada en París, en la cual terminó primera y aseguró un puesto en la Final. Su siguiente evento importante fue el campeonato mundial, en el que ganó todos sus partidos individuales y por equipos en los que estuvo

involucrada. En la final de la Copa Mundial, Sara derrotó a Paige Pearce (USA), a la también colombiana Nora Valdez, y a la eslovena Toja Ellison. El partido por el oro fue muy emocionante. La suramericana iba dos puntos detrás de la europea luego de la tercera serie, pero a partir de ahí disparó solo dieces para finalmente superar a su oponente 147 a 145. Tanja Gellenthien de Dinamarca se llevó el bronce al vencer a la colombiana Nora Valdez.



El ganador en el evento de compuesto masculino fue también un arquero que sabía lo que era vencer en una final de la Copa Mundial. Mike Schloesser (NED) logró tiradas casi perfectas de 148, 149 y 148 para coronarse como Campeón en el 2021. Ya él había ganado las finales en 2016 y 2019. Otros dos campeones anteriores, los americanos Braden Gellenthien (2012 y 2017) and Kris Schaff (2018) acompañaron al holandés en las premiaciones.



Las tres representantes de América en el recurvo femenino perdieron sus encuentros de cuartos de final. Las dos americanas (Mackenzie Brown y Casey Kaufhold) fueron eliminadas por las dos alemanas, mientras que la mexicana Ana Paula Vázquez perdía ante la rusa Elena Osipova. Estas tres europeas finalmente se llevaron las medallas: Lisa Unruh (GER) derrotó a la rusa en un desempate de rompecorazones, mientras que Michelle Kropfen venció a Deepika Kumara de la India.



El cinco veces Campeón de la Final de la Copa Mundial Brady Ellison de Estados Unidos estuvo muy cerca de lograr su sexto título en Yankton. Iba delante 4 a 0 luego de los dos primeros sets, pero su compatriota Jack Williams vino de atrás y empató el partido con 30 puntos en el quinto set. La flecha de desempate de Williams hizo impacto en la zona de diez mundos, uno más que la de Brady. Oro y Plata para Estados Unidos. El Campeón Olímpico, Mete Gazoz de Turquía, derrotó al indio Atanu Das en la discusión del bronce. Una destacada actuación tuvo Nicholas D'Amour de las Islas Vírgenes Estadounidenses, quien se ubicó en el quinto lugar con el mejor total de puntos de set entre los que no pudieron avanzar a las semifinales.



The Hyundai World Cups finals were held in Yankton three days after the end of the World Championships. The top qualified archers considering the stages held in Guatemala, Lausanne and Paris, plus athletes representing the host nation, shot matches starting at the quarter finals.

The Compound Women event saw Colombia's Sara Lopez win her sixth gold medal in the World Cup Finals. After a discrete start in the 2021 season, she came back to being herself again at the stage in Paris, where she finished first and secured a position in the Finals. Her next major event was the World Championships where she won all the individual and team matches she was involved in. At the World Cup Finals, she defeated Paige Pearce (USA), teammate Nora Valdez, and Toja Ellison (SLO). The gold match was a very exciting one. Sara trailed by two points after the third end but shot nothing but 10s after that to finally beat her opponent 147 to 145. Tanja Gellenthien from Denmark took the bronze in a match versus Colombia's Nora Valdez.



The winner in the compound men event was also an archer who already knew what it was like being the best in the Finals. Mike Schloesser (NED) shot close to perfect matches with scores of 148, 149 and 148 to crown himself as the 2021 Champion. He had won the 2016 and 2019 finals before. Two previous World Cup Finals winners, Braden Gellenthien (2012, 2017) and Kris Schaff (2018) -both from the USA- accompanied the Dutchman on the podium.



world archery

The three representatives of the Americas in the Recurve Women event lost their quarter final matches. The two Americans (Mackenzie Brown and Casey Kaufhold) were eliminated by the two Germans, while Mexico's Ana Paula Vázquez was overwhelmed by Russia's Elena Osipova. These three Europeans ended up winning all the medals: Lisa Unruh (GER) beat the Russian in a heart-breaking shoot-off, while Michelle Kroppen defeated Deepika Kumari from India for the Bronze.



world archery

Five-time World Cup Finals Champion Brady Ellison (USA) was very close to winning his sixth title in Yankton. He was in the lead 4-0 after the first two sets, but his countryman Jack Williams came from behind and tied the match with a perfect 30 in the fifth set. Williams' shoot-off arrow scored 10 points, one more than Brady's. Gold and Silver for the United States. The Olympic Champion, Turkey's Mete Gazoz, defeated India's Atanu

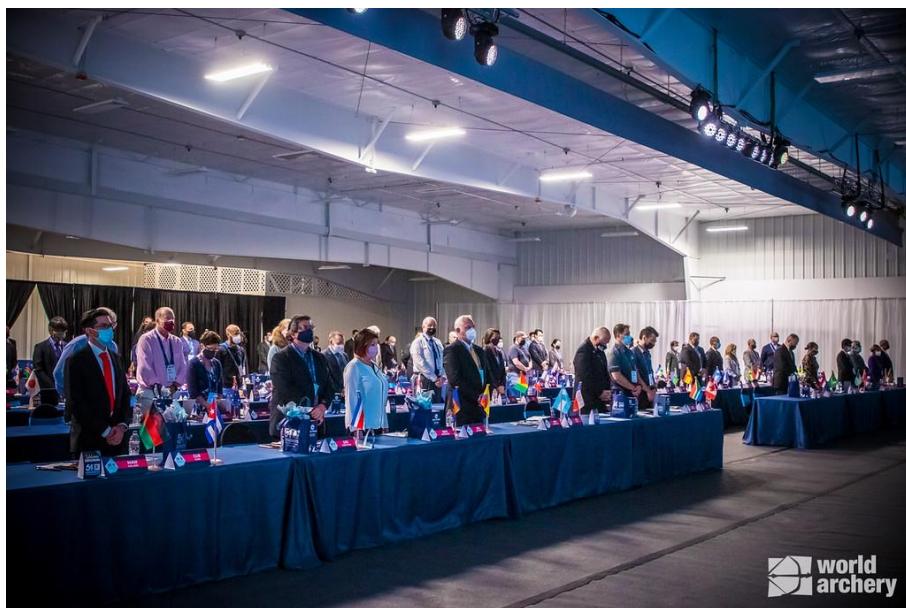
Das for the bronze medal. An outstanding performance was delivered by Nicholas D'Amour from the Virgin Islands US, who ranked fifth with the highest number of set points among the archers who could not advance to the semi-finals.



Congreso de World Archery / World Archery Congress

World Archery celebró su Congreso número 54 en Yankton, Estados Unidos, los días 17 y 18 de septiembre. La agenda incluyó temas de gran relevancia como la aceptación de nuevas afiliaciones, la aprobación de mociones para cambios en los Estatutos, y la elección de candidatos para diferentes puestos en el Ejecutivo y los Comités Permanentes.

World Archery Americas estuvo representada por 29 de nuestras 32 federaciones activas, con un total de 55 votos – 28,8% del total entre todos los continentes.



El Congreso aceptó a las federaciones de Jamaica y San Vicente y las Granadinas como miembros plenos, y acordó la expulsión de Surinam por inactividad en los últimos años.

Se tomaron decisiones importantes con relación a las mociones presentadas: los arqueros que cambien de nacionalidad deben informarlo a World Archery y esperar un año luego del cambio para representar a su nuevo país; la ronda a 18 metros se puede disparar tanto bajo techo como al aire libre con derecho a reclamar récords; las categorías juveniles, cadetes y máster fueron renombradas y ahora se conocerán como sub-21, sub-18 y más de 50 respectivamente; los grupos de partidos en eventos de campo fueron modificados para incluir un emparejamiento más justo; y el arco instintivo fue remplazado por el arco tradicional (con menos restricciones impuestas por las reglas).

Las mociones dirigidas a incluir el arco raso (barebow) en los campeonatos mundiales de Target, a reducir el número de flechas en la ronda de clasificación de 72 a 60, y a otorgar 11 puntos a las flechas que caigan en el 10 interior en eventos al aire libre no recibieron la cantidad requerida de votos y no fueron aprobadas.

Las mociones para reducir la diana de 122 cm a 100 cm, y para otorgar 11 puntos en eventos a 18 metros fueron retiradas por el Comité de Target.

El Congreso reelegió al Dr. Ugur Erdener como presidente de World Archery para otro período de 4 años. La presidenta de World Archery Americas, María Emma Gaviria, y el coreano Thomas Han fueron electos como vicepresidentes.

Varios candidatos de América fueron elegidos para los puestos que fueron postulados: Greg Easton (USA-Miembro del Buró Ejecutivo), Alexandre Vecchio (BRA-Comité de Constitución y Reglas), Junior Bolaños (CHI-Comité de Entrenadores), Tyler Moore (CAN-Comité de Campo y 3D), Anne Smith (CAN-Comité Médico), Nancy Little (CAN-Comité de Para Arquería), Robert Pian (USA-Comité de Target), y Douglas Denton (USA-Comité Técnico).

El Congreso aprobó el nombramiento de los miembros del Buró de Justicia y Ética. Tres de sus integrantes: Marty Swanson (USA), Guillermina García (MEX), y Kevin D'Amour (ISV) representan a nuestro continente.

The 55th World Archery Congress will take place in Berlin in 2023.

World Archery held its 54th Congress in Yankton, USA, on September 17-18. The agenda included important matters like acceptance of new affiliations, approval of motions and proposals, and the election of candidates for various positions in the Executive Board and the Permanent Committees.

World Archery Americas was represented by delegates and proxies of 29 of our 32 active national federations, with 55 votes – 28,8% of the total.

Congress accepted the national federations of Jamaica and St. Vincent and the Grenadines as full status members and agreed to expel Suriname for lack of activity in the last few years.

Major decisions were made regarding the motions presented: Archers who change their nationalities will need to inform World Archery of this change and wait one year after the change to represent their new country; the 18-meter round can be shot both indoors and outdoors and the scores shot outdoors will be eligible for record recognition; the junior, cadet and master categories were renamed as under 21, under 18 and 50+ respectively; match play pools in field events were modified to show fairer pairings; while the instinctive bow was replaced by a less restrictive bow type: the traditional bow.



The motions to include the barebow in the schedule of Outdoor Target World Championships, to reduce the number of Qualification Round arrows from 72 to 60, and to award 11 points to arrows hitting the inner ten in outdoor events did not receive the necessary number of votes and did not pass.

The motions to reduce the 122 cm face to 100 cm, and to score 11 points indoors were withdrawn by the Target Archery Committee.

Congress re-elected Dr. Ugur Erdener for another four-year term as the World Archery President. World Archery Americas President Maria Emma Gaviria and Korea's Thomas Han were elected as vice presidents.

Several candidates from the Americas were elected for the positions they ran for: Greg Easton (USA-Executive Board Member), Alexandre Vecchio (BRA-Constitution and Rules Committee), Junior Bolaños (CHI-Coaches' Committee), Tyler Moore (CAN-Field and 3D Committee), Anne Smith (CAN-Medical Committee), Nancy Little (CAN-Para Archery Committee), Robert Pian (USA-Target Committee), and Douglas Denton (USA-Technical Committee).

Congress approved the appointments for the Board of Justice and Ethics. Three of its members: Marty Swanson (USA), Guillermina Garcia (MEX), and Kevin D'Amour (ISV) will represent our continent.

The 55th World Archery Congress will take place in Berlin in 2023.

Cambios aprobados por el Buró Ejecutivo / Bylaws passed by the Executive Board

El Buró Ejecutivo de World Archery se reunió un día antes del Congreso y aprobó cambios en las reglas que incluyen una modificación en la posición de la carátula para desempates a 50 metros al concluir la ronda de clasificación. Ahora la carátula se colocará en el centro de la diana.

Se aprobaron cambios que especifican quién es elegible para asistir a un seminario para formar Jueces Jóvenes, y con respecto a conferir a los Jueces Jóvenes el estatus de Jueces Continentales.

También se aprobó una regulación que establece que las mangas de los arqueros deben coincidir con el color predominante de la camiseta, y no necesariamente de los pantalones.



Otro cambio importante se relaciona con convertir los equipos de Para Arquería en parejas; es decir, los “equipos” estarán ahora formados por dos deportistas del mismo sexo y categoría.

El Buró aprobó una regulación que permite la combinación de amortiguadores de vibración con pesos en el arco raso (barebow) siempre y cuando estos aditamentos montados en el arco pasen por un anillo con diámetro interior de 12.2 cm sin flexionar

los amortiguadores. Estos dispositivos se pueden colocar tanto en la parte superior como la inferior de la empuñadura, pero no pueden ayudar al arquero a tomar puntería ni a estimar distancias.

The World Archery Executive Board met one day prior to Congress and approved bylaw changes that include a modification to the position of the target face in a 50m shoot-off at the end of the Qualification Round. It will now be in the center of the buttress.

Bylaws were passed to specify who is eligible to attend a World Archery Youth Judge seminar and to confer the status of Continental Judges to individuals who pass Youth Judge Seminars.

A bylaw specifying that sleeves and undershirts must match the predominant color of the archer / team's shirt (and not necessarily the pants) was also passed by the board.

Another important bylaw accepted was one presented by the WA Para Archery Committee to have Doubles instead of Teams in Para Archery.

The Board passed a bylaw allowing the combination of vibration dampeners and weights in the barebow provided that they pass through a ring with an inside diameter of 12.2 cm without having to flex the dampeners to fit in. They can be used below and above the riser's grip but must not aid the athlete in aiming or ranging in any way.

Seminarios sobre Planeación Estratégica / Strategic Planning Webinars

El secretario general de World Archery Americas Sergio Font dictó dos conferencias (una en español y otra en inglés) el 28 de agosto para abordar el tema de la planeación estratégica.

En ambas sesiones se brindó información a nuestras federaciones nacionales con relación a qué significa planificar estratégicamente, los componentes de un plan: visión, misión, áreas de enfoque, y las especificaciones de una tarea (objetivo, participantes, marco temporal, resultados esperados y la forma de medirlos).



Two webinars (one in English and one in Spanish) were conducted by World Archery Americas Secretary General Sergio Font on August 28 to discuss strategic planning.

Detailed information was provided to our member associations regarding what strategic planning implies, the components of a plan: vision, mission, focus areas, and the specifications of a task (goal, participants, time frame, expected results and how to measure them).

Seminario para Delegados Técnicos / Technical Delegates Seminar (Spanish Version)

Los días 6, 8 y 10 de septiembre se realizó un seminario para formar delegados técnicos para eventos nacionales e internacionales. En el mismo participaron más de 75 personas de 17 federaciones nacionales de América y una de África.

Las conferencias fueron impartidas por Sergio Font, secretario general de World Archery Americas; Alexandre Vecchio, Juez Internacional y miembro del equipo de resultados de World Archery; y por el Dr. Carlos Hermes, presidente de nuestro Comité Médico.

La versión en inglés de este curso se impartirá en el mes de noviembre.



A three-day seminar to train potential technical delegates for national and international events was held online on September 6, 8, 10. It was attended by more than 75 participants from 17 national federations of the Americas and one from Africa.

The lectures were conducted by World Archery Americas Secretary General Sergio Font, International Judge and IANSEO team member Alexandre Vecchio, and the Chairman of WA Americas Medical Committee Dr. Carlos Hermes.

The English version of the seminar will be staged in November.

Curso de Instructores para el Nivel Inicial / Beginner-Level Instructors' Course

El curso para la formación de instructores de nivel inicial (versión en español) concluyó su octavo módulo el 23 de septiembre. Cada participante escogido para los grupos A y B recibió las instrucciones para completar las tareas post-curso.

El módulo 9 (opcional) sobre para-arquería se desarrollará los días 12 y 14 de octubre.

The Beginner-Level Instructors' Course (Spanish Version) concluded their 8th module on September 23rd. Each participant in groups A and B has received instructions to complete their post-course assignments.

Module No. 9 (optional) on para-archery will be conducted on October 12 and 14.

Seminario sobre WAREOS / WAREOS Webinar

Con la conducción de Cecilia Viscarra, funcionaria de World Archery, se celebró en idioma español un seminario sobre el uso de WAREOS el pasado 25 de septiembre. Este encuentro fue coordinado por World Archery Americas a partir de la solicitud de algunas de nuestras federaciones de habla hispana. Asistieron representantes de Chile, República Dominicana, Costa Rica, Honduras, Guatemala, Uruguay, Colombia, Perú, Ecuador, Puerto Rico, Bolivia y El Salvador.

Conducted by World Archery's Cecilia Viscarra on September 25th, a WAREOS webinar was carried out in Spanish. This meeting was coordinated by World Archery Americas at the request of some of our Spanish speaking federations, and was attended by representatives of Chile, the Dominican Republic, Costa Rica, Honduras, Guatemala, Uruguay, Colombia, Peru, Ecuador, Puerto Rico, Bolivia, and El Salvador.

Solidaridad Olímpica / Olympic Solidarity

Solidaridad Olímpica Internacional ha publicado sus planes de becas para el período 2021-2024, incluyendo el apoyo a deportistas que tienen el potencial para clasificarse a los Juegos Olímpicos de París 2024, así como oportunidades para el desarrollo de entrenadores a través de seminarios nacionales y becas para técnicos que necesiten preparación internacional.

Los documentos que explican las diferentes opciones se pueden encontrar en la Extranet de World Archery Americas: www.worldarcheryamericas.com

International Olympic Solidarity has released their scholarships and developmental plans for the 2021-2024 period. These scholarships include support to athletes who can potentially qualify for the Paris 2024 Olympic Games, as well as coach development opportunities by means of national seminars or scholarships allocated to specific coaches who may benefit from international training.

Documents explaining the various options have been uploaded to the World Archery Americas Extranet so they can be consulted by our national federations: www.worldarcheryamericas.com

Videos y documentos en nuestra extranet / Videos and documents in our extranet

Están disponibles en nuestra Extranet documentos y videos relacionados con los seminarios mencionados más arriba en este boletín. Solo deben entrar a nuestro sitio web: www.worldarcheryamericas.com y buscar la opción de Extranet en el menú.

Videos and documents related with the above-mentioned seminars are available in our extranet. Just visit our website: www.worldarcheryamericas.com and look for Extranet.

Evento Ranking Mundial en Medellín / World Ranking Event in Medellin

Las inscripciones finales para el Evento Ranking Mundial que servirá de clasificatorio continental para los Juegos Mundiales en el arco compuesto cerrarán el 9 de octubre.

Las federaciones nacionales que han realizado el registro preliminar deben cumplir con este plazo para las inscripciones nominales.

Final registration for the World Ranking Event which will also serve as the continental qualifier for the World Games in the compound categories will close on October 9th.

National federations which have made preliminary registrations are hereby encouraged to meet the final registration deadline.

Juegos Panamericanos Junior / Pan Am Junior Games

Los preparativos para los Primeros Juegos Panamericanos Junior están llegando a su etapa final, y todo indica que Cali está lista para desarrollar un exitoso evento. La mayor parte de las federaciones nacionales de América ya han escogido a sus arqueros para los Juegos.

Los organizadores han anunciado una importante medida de bioseguridad: todos los participantes deben haber completado su ciclo de vacunación antes de viajar a Cali.

Preparations for the First Pan American Junior Games are at their final stage, and everything seems to be ready for a successful event. Most World Archery Americas national federations have chosen the archers who will compete in Cali.

The organizers have announced that one important biosafety measure that will be implemented is that all participants must have completed their vaccination doses to be able to attend.

Próximos seminarios y reuniones / Upcoming seminars and meetings

World Archery Americas ha programado nuevas reuniones y seminarios para el resto del 2021 y los primeros meses del 2022.

El 13 de noviembre se realizará un encuentro para discutir las funciones de nuestro Comité de Desarrollo y cómo integrar a este trabajo al Comité Ad-Hoc para arco compuesto y a otros expertos que puedan contribuir a la implementación de lineamientos generales de desarrollo. Se ha invitado a esta reunión a varios comités y a personas que puedan aportar sus ideas a este debate.

Se ha convocado a una sesión extraordinaria de la Asamblea General para el 4 de diciembre. Será una gran oportunidad para que nuestras federaciones evalúen el trabajo realizado desde que nos reunimos el 14 de noviembre de 2020.

En enero y febrero del 2022 impartiremos seminarios en línea para abordar temas de Campo y 3D. Estamos preparando el cronograma y la lista de expertos que serán invitados a conducir estas actividades. Pronto estaremos publicando los detalles.

También en los primeros dos meses del 2022, nuestro Comité de Jueces se reunirá con nuestros jueces continentales para discutir cambios recientes en las reglas e interpretaciones emitidas por los comités de World Archery.

World Archery ha lanzado la invitación para un seminario para formar Candidatos a Jueces Internacionales que tendrá lugar en Medellín del 8 al 10 de abril. Todas las federaciones nacionales y nuestros jueces continentales deben haber recibido la convocatoria. Si tienen preguntas con relación a este seminario, pueden escribir a worldarcheryamericas@gmail.com

World Archery Americas has scheduled new meetings and seminars for the remainder of 2021 and the first few months in 2022.

A think tank has been programmed for November 13th to discuss the role of our Development Committee and how to integrate our Compound Ad-Hoc Committee and other experts to implement general developmental guidelines. Several committees and individuals have been invited to contribute their ideas to this debate.

An extraordinary session of our General Assembly has been convened for December 4th. It will be a great opportunity for our federations to assess the work done since we met online on November 14, 2020.

In January – February 2022 we will run online webinars on topics related with Field and 3D development. We are working on the schedule and on selecting and contacting the experts to conduct these activities. Details will be released soon.

Also in January – February, our Judges Committee will meet with our continental judges to address recent rule changes and interpretations.

World Archery has released the invitation to an International Judge Candidate seminar to be held in Medellin on April 8-10. All national federations and continental judges must have received the invitation. If you have any questions on this seminar, please write to worldarcheryamericas@gmail.com

Tru Ball / Axcel entrega equipamiento en Yankton / Tru Ball Axcel delivers equipment in Yankton

Ben Summers, vicepresidente de Tru Ball / Axcel, una compañía con la cual World Archery Americas firmó un acuerdo de patrocinio para el 2021, hizo entrega de donaciones de equipamiento a algunas de las federaciones que presentaron equipos en el Campeonato Mundial.

World Archery Americas agradece el aporte de Tru Ball / Axcel a nuestro desarrollo continental, y de manera especial reconoce el compromiso del Sr. Summers a esta cooperación.



Ben Summers hands equipment to César Otárola, President of the Chilean Federation.

Ben Summers, Vice President of Tru Ball / Axcel, a company with which World Archery Americas signed a sponsorship agreement for 2021, delivered equipment donations to some of the federations whose teams were present at the World Championships.

World Archery Americas appreciates Tru Ball / Axcel's contribution to our continental development and, in particular, Ben Summers' personal commitment to this cooperation.

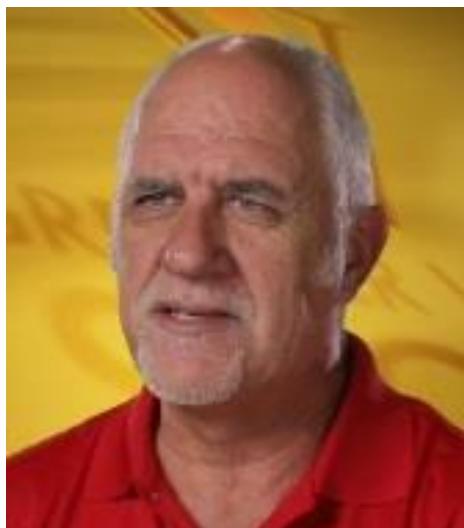
Noticias de nuestras asociaciones miembros / News from our member associations

Canada – Designan nuevo presidente / New President appointed

Al Wills, quien fuera por muchos años el presidente de Archery Canada, se ha retirado de sus funciones antes del completamiento de su periodo actual. Ha sido remplazado por Aaron Bull hasta la culminación del periodo de mandato reglamentario.

Archery Canada reconoce la dedicación de Al Wills al trabajo de la federación durante tantos años.

World Archery Americas da la bienvenida al Sr. Bull a la familia del tiro con arco en América y le desea un exitoso final de período en su puesto como presidente.



Al Wills



Aaron Bull

Al Wills, who was Archery Canada's President for many years, has stepped down before the completion of his current term. He has been replaced by Aaron Bull for the remainder of the term.

Archery Canada highly appreciates the dedication of Al Wills for all his years working with the organization.

World Archery Americas welcomes Mr. Bull to the archery family of the Americas and wishes him a successful end of term in office.

Argentina – Elección de un nuevo presidente / New president elected

La Federación Argentina de Tiro con Arco eligió al Sr. Diego Adrover como su nuevo presidente. Diego ocupó el puesto de secretario general de FATARCO en el período anterior. ¡Felicitaciones!

The Argentinean Archery Federation elected Mr. Diego Adrover as their new president. Mr. Adrover was the previous FATARCO Secretary General. Congratulations!



Bahamas – Elecciones / Elections



La Federación de Tiro con Arco de Bahamas realizó elecciones el 4 de septiembre. A la reunión asistieron delegados tanto de manera presencial como por conexión remota.

El Sr. David Jerome Rahming fue elegido presidente mientras que la Sra. Shanta Kerr-Richardson fue reelecta como secretaria general.

Presentes en la asamblea estuvieron el Sr. Romell Knowles, presidente del Comité Olímpico de Bahamas, el Sr. Sergio Font, secretario general de World Archery Americas.

The Bahamas Archery Federation held elections on September 4th. The Meeting was attended by delegates who were physically present and by others who were remotely connected.

Mr. David Jerome Rahming was elected as President and Ms. Shanta Kerr-Richardson was re-elected as Secretary General.

Present at the meeting were Mr. Romell Knowles, President of the Bahamas Olympic Committee, and Mr. Sergio Font, World Archery Americas Secretary General.

México – Campeonato Nacional de Másters / National Masters Championships

El Campeonato Nacional Mexicano de las categorías máster se celebró del 11 al 15 de agosto con 80 participantes en diferentes grupos de edades desde 30 hasta más de 70. El evento incluyó competencias tanto a 18 metros (en sala) como a las distancias oficiales al aire libre establecidas por World Archery.

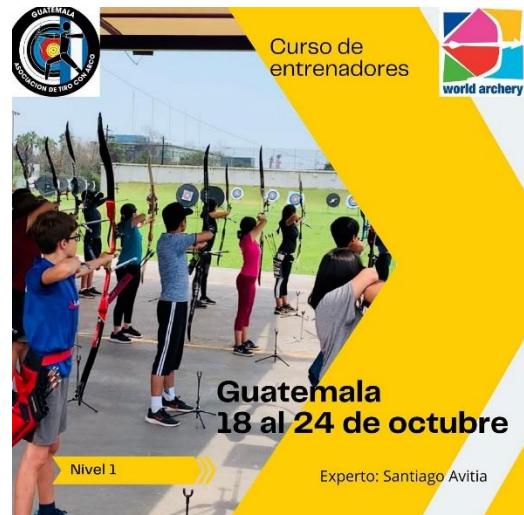


Mexico's National Masters' Championships were held on August 11-15 with 80 participants in different age groups over 30 years till 70+. The event included competition at 18 meters (Indoor) and at World Archery official outdoor distances.

Guatemala – Curso de Solidaridad Olímpica / Olympic Solidarity Seminar

Con el apoyo financiero de Solidaridad Olímpica Internacional, se celebrará en Guatemala un curso de formación de entrenadores de nivel 1 del 18 al 24 de octubre. Las sesiones serán conducidas por el formador de entrenadores certificado por World Archery Santiago Avitia de México.

La Asociación de Tiro con Arco de Guatemala ha cursado invitación al resto de las federaciones de Centro América: Panamá, Honduras, Costa Rica y El Salvador para que envíen dos representantes.



A Level 1 Coaching Seminar will be held in Guatemala on October 18-24. It will be funded by International Olympic Solidarity and will be conducted by World Archery certified Coach Trainer Santiago Avitia from Mexico.

The Guatemalan Archery Association has invited two participants from each of the Archery Federations in Central America: Panama, Honduras, Costa Rica, and El Salvador.

WORLD ARCHERY AMERICAS EVENT CALENDAR

Eventos / Events

Campeonato Suramericano de la Juventud (abierto) Quayaquil, Ecuador	4-9 Octubre, 2021
World Ranking Event World Games Qualifier Medellin, Colombia	1-7 November 2021
Juegos Panamericanos Junior (archery event) Cali, Colombia	November 25-28, 2021
Indoor World Series Nimes, France	January 21-23, 2022
Indoor World Series Las Vegas	February 3-5, 2022
World Archery Para Championships Dubai, United Arab Emirates	February 18-27, 2022
World Ranking Event and First Qualifier for the Central American and Caribbean Games Salinas, Puerto Rico	March 14-20, 2022
Hyundai Archery World Cup (Stage 1) Antalya, Turkey	April 18-24, 2022
Juegos Suramericanos de la Juventud Rosario, Argentina	April 26-May 1, 2022
Hyundai Archery World Cup (Stage 2) Shanghai, China	May 16-22, 2022
Youth and Masters' Pan American Championships Halifax, Canada	May 30 – June 6, 2022
Hyundai Archery World Cup (Stage 3) Paris, France	May 20-26, 2022

World University Games Chengdu, China	June 27 – July 6, 2022
Juegos Bolivarianos Valledupar, Colombia	Junio 28-Julio 3, 2022
World Games Birmingham, USA	July 6-15, 2022
Hyundai Archery World Cup (Stage 4) Por confirmar / to be confirmed	
Copa Merengue – Second Qualifier for the Central American and Caribbean Games Santo Domingo, República Dominicana	Sept. 4-11, 2022
World Archery 3D Championships Terni, Italia	Sept. 5-11, 2022
Hyundai Archery World Cup Final Place to be confirmed	Sept. 22-25, 2022
Juegos Suramericanos Asunción, Paraguay	October 1-5, 2022
Pan American Championships Santiago de Chile	October 31-Nov. 6, 2022 NUEVO / NEW!!!!
Juegos Centroamericanos y del Caribe San Salvador, El Salvador	Mayo 2023
Juegos Panamericanos / Pan Am Games Santiago de Chile	Nov. 1-5, 2023
Juegos Parapan Americanos / Parapan American Games Santiago de Chile	NUEVO / NEW!!!! Nov. 19-22, 2023

Seminarios y reuniones / Seminars and meetings

Continental Judges' Seminar Guayaquil, Ecuador (Spanish)	October 2-4, 2021
Conferencias de Para Arquería (online) Solo en español / only in Spanish	NUEVO / NEW!!!! October 12-14, 2021

Technical Delegates Seminar In English – Online	November 10-12, 2021
WAA General Assembly Extraordinary Session Online	December 4, 2021
International Judge Candidates' Seminar Medellín – Colombia	April 8-10, 2022
Continental Judges Seminar Halifax, Canada (English)	May 28-30, 2022

Nuestros patrocinadores / Our sponsors:

